

1. Record Nr.	UNINA9910816837203321
Titolo	German-speaking exiles in the performing arts in Britain after 1933 [[electronic resource] /] / edited by Charmian Brinson and Richard Dove
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam, : Rodopi, 2013
ISBN	94-012-0919-7
Descrizione fisica	1 online resource (308 p.)
Collana	The yearbook of the Research Centre for German and Austrian Exile Studies ; ; 14
Altri autori (Persone)	BrinsonCharmian DoveRichard <1938-2022.>
Disciplina	790.20869140941
Soggetti	Germans - Great Britain - History - 20th century Austrians - Great Britain - History - 20th century Exiles - Great Britain - History - 20th century Refugees - Great Britain - History - 20th century Performing arts - Great Britain - History - 20th century
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Papers from a conference on 'German-speaking Exiles in the Performing Arts in Britain, ' held by the Research Centre for German and Austrian Exile Studies in London in September 2011.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references and index.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- The Go-Between. Martin Miller's Career in Broadcasting / Charmian Brinson -- Is there Life after Kurt und Willi? Bruno Adler's anti-Soviet Radio Series Zwei Genossen / Jennifer Taylor -- 'England but not mine.' Großbritannien im journalistischen Schaffen von Edmund Wolf / Ursula Seeber and Barbara Weidle -- Gerhard Hinze or Gerard Heinz? A Life in two Acts / Richard Dove -- Litz Pisk, Dance and Theatre / Marian Malet -- 'Möglichst nah am Original.' Erich Fried, Poet, Translator and would-be Performer / Manya Elrick -- Margarete Berger Hamerschlag and the Theatre. Vienna, Rome, London / Anna Nyburg -- Vom Englischen ins Deutsche. Peter Zadeks Weg ins deutsche Theater / Günther Rühle -- Lutz Weltmann, Theatre Critic and Cultural Mediator in the AJR Information / Anthony Grenville -- The Choreographer Hilde Holger. Between Three Worlds / Thomas Kampe -- Kurt Jooss and Sigurd Leeder. Refugees, Battle and Aftermath / Clare Lidbury -- 'Just part of my Continental charm.' Anton Walbrooks Filmkarriere im britischen Exil / Christian Cargnelli -- A Lucky Man.

Wolf Suschitzky – Photographer and Cameraman / Brigitte Mayr and Michael Omasta -- ‘...den Menschen und den Sachen auf den Grund zu kommen.’ Zu Leben und Werk von Jens Brüning / Wilfried Weinke -- Contributors -- Index.

---

Sommario/riassunto

This volume focuses on the contribution of German-speaking refugees from Nazism to the performing arts in Britain, evaluating their role in broadcasting, theatre, film and dance from 1933 to the present. It contains essays evaluating the role of refugee artists in the BBC German Service, including the actor Martin Miller, the writer Bruno Adler and the journalist Edmund Wolf. Miller also made a career in the English theatre transcending the barrier of language, as did the actor Gerhard Hinze, whose transition to the English stage is an instructive example of adaptation to a new theatre culture. In film, language problems were mitigated by the technical possibilities of the medium, although stars like Anton Walbrook received coaching in English. Certainly, technicians from Central Europe, like the cameraman Wolf Suschitzky, helped establish the character of British film in the 1950's and 1960's. In dance theatre, language played little role, facilitating the influence in Britain of dance practitioners like Kurt Jooss and Sigurd Leeder. Finally, evaluating the reverse influence of émigrés on Germany, two essays discuss Erich Fried's translations of Shakespeare and Peter Zadek's early theatre career in Germany.

---